

English	Romanian / Română
Assessing long COVID symptoms If your healthcare professional thinks you have long COVID, they may: • take a medical history and ask about whether you have had, or think you have had, coronavirus (COVID-19) • examine you to find out more about any physical or mental health symptoms you have if required If you need it, please ask about extra support during your assessment. For example having extra time for your appointment or having an interpreter. Your healthcare professional may ask to include your family or carers in discussions. They'll agree this with you.	Evaluarea simptomelor de COVID prelungit În cazul în care cadrul medical care se ocupă de dv. consideră că aveți COVID prelungit, ar putea: • să vă întrebe despre antecedentele dv. medicale și dacă ați avut sau credeți că ați avut coronavirus (COVID-19) • să vă examineze pentru a afla mai multe despre simptomele privind sănătatea dv. fizică sau psihică, dacă este necesar Dacă aveți nevoie, vă rugăm să solicitați asistență suplimentară în timpul evaluării dv., cum ar fi mai mult timp pentru programarea dv. sau un interpret. Cadrul medical care se ocupă de dv. v-ar putea solicita să includeți familia sau îngrijitorii în discuții. Vor aranja acest lucru împreună cu dv.

How your symptoms will be assessed

Your healthcare professional will talk to you about the wide range of possible long COVID symptoms, and how they may come and go over time. They may suggest some tests - for example a blood test.

You'll generally be able to manage most of your symptoms on your own but you may need some help from your primary care team. Your primary care team could include a:

- GP
- nurse
- pharmacist
- physiotherapist
- occupational therapist

In some cases, you may be referred for more specialist advice.

Cum vor fi evaluate simptomele dv.

Cadrul medical care se ocupă de dv. va discuta cu dv. despre seria largă de simptome posibile de COVID prelungit și despre cum acestea pot apărea și dispărea în timp. Acesta poate sugera unele teste - de exemplu, un test de sânge.

În general, vă veți putea gestiona singur(ă) cea mai mare parte a simptomelor, dar este posibil să aveți nevoie de ajutor din partea echipei de asistență medicală primară. Echipa dv. de asistență medicală primară ar putea include:

- un GP
- o asistentă medicală
- un farmacist
- un fizioterapeut
- un terapeut ocupațional

If you have a severe mental health condition or your healthcare professional is concerned that you're at risk of serious self-harm or suicide, you'll be referred urgently for assessment by a mental health professional. You may be referred urgently to hospital if you have any signs that could be a life-threatening condition, for example: • a low level of oxygen in your blood • severe lung disease • chest pain	În unele cazuri, este posibil să fiți trimis(ă) la un specialist pentru mai multe recomandări. Dacă aveți o afecțiune neurologică gravă sau cadrul medical care se ocupă de dv. este îngrijorat că sunteți în pericol de autovătămare gravă sau de sinucidere, vi se va recomanda de urgență o evaluare de către un specialist în neuropsihiatrie. Puteți fi trimis(ă) urgent la spital dacă prezentați semne care ar putea indica o afecțiune gravă, cum ar fi: • un nivel scăzut de oxigen în sânge • afecțiune pulmonară gravă • dureri toracice
Tests Your healthcare professional may carry out some tests to investigate your signs and symptoms. This will also help them rule out other conditions. As a general rule, the healthcare	Teste Cadrul medical care se ocupă de dv. poate efectua câteva teste pentru a vă investiga semnele și simptomele. Acest lucru îl va ajuta și să excludă alte afecțiuni. Ca regulă generală, cadrul medical

professional who arranges your test will also discuss with you how you'll receive your results. Tests may include: • blood tests • an exercise tolerance test suited to your ability (for example a 1 minute sit-to-stand test) • lying and standing blood pressure and heart rate • pulse oximetry (a sensor is attached to your finger to measure oxygen levels) • a chest X-ray if you still have breathing difficulties (for example a cough or breathlessness) If you have mental health symptoms such as anxiety or depression, you may be referred: • for psychological therapies	care se ocupă de testul dv. va discuta, de asemenea, cu dv. despre modul în care veți primi rezultatele. Testele pot include: • teste de sânge • un test de toleranță la efort potrivit abilităților dv. (de exemplu, un test de 1 minut pentru așezat – ridicat în picioare) • tensiunea arterială și ritmul cardiac în poziția întins pe spate și în picioare • pulsoximetrie (un senzor este atașat la deget pentru a măsura nivelul de oxigen) • o radiografie toracică dacă aveți încă dificultăți de respirație (de exemplu, tuse sau respirație dificilă) Dacă aveți simptome psihice, cum ar fi anxietate sau depresie, este posibil să fiți trimis(ă):
---	--

• to a liaison psychiatry service if you have more complex physical and mental health needs If your healthcare professional thinks your symptoms are not related to coronavirus and may be due to another condition, you may be offered other tests. You may also be referred to a specialist in that condition.	• la psihoterapie • la un cabinet de psihiatrie dacă aveți necesități mai complexe de sănătate fizică și psihică În cazul în care cadrul medical care se ocupă de dv. consideră că simptomele dv. nu sunt legate de coronavirus și că se pot datora unei alte afecțiuni, vi se pot oferi alte teste. De asemenea, puteți fi trimis(ă) la un specialist în afecțiunea respectivă.
After your assessment After your assessment, your healthcare professional will discuss with you and agree on what support you need and how you can get it. To work out what support you need and make a plan with you about your recovery, your healthcare professional will talk to you about: • the overall impact of your symptoms on your life • how your symptoms may change or come and go	După evaluarea dv. După evaluare, cadrul medical care se ocupă de dv. va discuta cu dv. și va conveni asupra asistenței de care aveți nevoie și a modului în care o puteți obține. Pentru a afla tipul de asistență de care aveți nevoie și pentru a face un plan împreună cu dv. privind recuperarea, cadrul medical va discuta cu dv. despre: • impactul general al simptomelor asupra vieții dv. • faptul că simptomele dv. se pot schimba sau pot apărea și dispărea

• how you might need different levels of support at different times	• faptul că ați putea avea nevoie de diferite niveluri de asistență în momente diferite
For more information in Romanian go to www.nhsinform.scot/translations/languages/romanian	Pentru mai multe informații în limba română, accesați www.nhsinform.scot/translations/languages/romanian
January 2022	6 ianuarie 2022